

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 JANVIER 1954.

### PROJET DE LOI

étendant à certains agents de l'établissement des assurances sociales d'Eupen-Malmédy et à leurs ayants droit, le bénéfice des dispositions légales relatives aux pensions civiles et ecclésiastiques.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA  
COMMISSION DES FINANCES (1),  
PAR M. DISCRY.

MESDAMES, MESSIEURS.

Ce projet de loi qui vous est soumis ne constitue pas une faveur; il redresse une situation injuste en établissant enfin le régime de pension des agents de l'établissement d'assurance sociale, d'Eupen-Malmédy.

On sait que cet institut existait dans les cantons de l'Est en 1918 en vertu de la législation sur les assurances sociales alors en vigueur en Allemagne, beaucoup plus avancée que la nôtre, à cette époque.

Les fonctionnaires de cet institut furent maintenus en fonction.

C'est le 25 octobre 1934 seulement que leur nomination, y compris leur assimilation aux fonctionnaires pour le droit à la pension, fut décidée par arrêté royal; à partir de cette date, une retenue de 6 % fut opérée sur leurs traitements.

A la suite d'une négligence administrative, l'arrêté organique, nécessaire pour que la Cour des Comptes approuve la délivrance du brevet de pension, ne fut jamais pris.

(1) Composition de la Commission : M. Van Belle, président; MM. Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Eyskens, Fimmers, Lamalle, Meyers, Oblin, Parisis, Philippart, Scheyven. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielmans. — Liebaert, Masquelier.

#### Vote :

26 (1952-1953) : Projet de loi.  
468 (1952-1953) : Amendements.

20 JANUARI 1954.

### WETSONTWERP

waarbij de wetsbepalingen betreffende de burgerlijke en geestelijke pensioenen van toepassing worden verklaard op bepaalde agenten van de instelling voor sociale verzekering te Eupen-Malmédy en hun rechtverkrijgenden.

### VERSLAG

NAMENS DE  
COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN (1),  
DOOR DE HEER DISCRY.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Bij het hier besproken wetsontwerp wordt gezinszins beoogd gunsten te verlenen; het strekt er eenvoudig toe een einde te maken aan een onrechtvaardige toestand, door eindelijk het pensioenstelsel te regelen van het personeel van de Instelling voor sociale verzekering te Eupen-Malmédy.

Zoals men weet, bestond die instelling in 1918 in de Oostkantons krachtens de toenmaals in Duitsland geldende wetgeving in zake sociale verzekering, die op dat ogenblik veel vooruitstrevender was dan de onze.

De ambtenaars van bedoelde instelling bleven in dienst.

Eerst op 25 October 1934 werd hun benoeming en hun gelijkstelling met de ambtenaars wat het recht op pensioen betreft, bij koninklijk besluit geregeld; van die datum af werd 6 % van hun wedden afgehouden.

Ingevolge een nalatigheid van het bestuur, werd het organiek besluit, dat vereist is opdat het Rekenhof de aflevering van de pensioentitel zou goedkeuren, nooit genomen.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Van Belle, voorzitter; de heren Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Eyskens, Fimmers, Lamalle, Meyers, Oblin, Parisis, Philippart, Scheyven. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielmans. — Liebaert, Masquelier.

#### Zie :

26 (1952-1953) : Wetsontwerp.  
468 (1952-1953) : Amendementen.

Survint l'invasion en 1940; l'occupant fit main basse sur les montants correspondant aux retenues de 6 % opérées depuis 1935.

Le projet de loi a pour objet de combler ces deux lacunes; il définit le droit de ces fonctionnaires, donnant ouverture à la pension en vertu des articles 1 à 3.

Il prévoit le mode de financement destiné à constituer le capital nécessaire au paiement de la pension; tel est l'objet de l'article 6.

Un amendement a été déposé à l'article 4; il visait à dispenser les bénéficiaires de la pension de l'obligation de verser un montant de cotisation égal aux retenues qui sont normalement opérées pour les fonctionnaires s'ils veulent tenir compte, dans le calcul de leur pension, de leurs années de services antérieures à 1935.

L'auteur de cet amendement le justifie comme suit :

Le code des assurances sociales allemand a été maintenu provisoirement en vigueur jusqu'en 1935, en vertu des décrets des 10 mars 1920 et 12 septembre 1923 du Haut Commissaire du Roi, Général Baron Baltia, en raison également de l'article 9 de l'arrêté royal du 4 octobre 1925.

Or ce code prévoyait qu'aucune retenue ne serait opérée sur le traitement des fonctionnaires de l'Institut d'Assurances sociales pour constituer leur pension.

Comme tout le texte ci-dessus invoqué assure le maintien des droits acquis, il importe qu'aucune nouvelle obligation ne soit imposée aux bénéficiaires.

Cet amendement a été rejeté par 6 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité.

*Le Rapporteur*  
J. DISCRY.

*Le Président,*  
F. VAN BELLE.

Daarop volgde in 1940 de vijandelijke inval; de bezetter legde de hand op de bedragen, voortkomend van de sedert 1935 verrichte afhoudingen van 6 %.

Het wetsontwerp heeft ten doel die twee leemten aan te vullen; het behelst de vaststelling van het recht dier ambtenaren op een pensioen, krachtens de artikelen 1 tot 3.

Tevens wordt in artikel 6 de financieringswijze bepaald, waardoor het vereiste kapitaal dient gevestigd tot uitkering van dit pensioen.

Bij artikel 4 werd een amendement ingediend; het strekt er toe de pensioengerechtigden, die verlangen dat bij de berekening van hun pensioen hun dienstjaren vóór 1935 in aanmerking zouden worden genomen, te ontslaan van de verplichting een bijdrage te storten, gelijk aan de afhoudingen die normaal voor de ambtenaren worden verricht.

De auteur verantwoordt zijn amendement als volgt :

Het Duitse wetboek in zake sociale verzekeringen werd voorlopig, tot in 1935, gehandhaafd krachtens de decreten van 10 Maart 1920 en 12 September 1923, uitgevaardigd door de Hoge Commissaris des Konings, Generaal Baron Baltia, en tevens op grond van artikel 9 van het koninklijk besluit van 4 October 1925.

Welnu, volgens dit wetboek moest, met het oog op de vestiging van het pensioen, geen enkele afhouding worden gedaan op de wedden van de ambtenaars der Instelling voor sociale verzekering.

Aangezien gans de hierboven aangehaalde tekst strekt tot behoud van de verworven rechten, past het aan de gerechtigden geen enkele nieuwe verplichting op te leggen.

Dit amendement werd verworpen met 6 tegen 2 stemmen en 3 onthoudingen.

Het ontwerp in zijn geheel werd eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
J. DISCRY.

*De Voorzitter,*  
F. VAN BELLE.